



## Curriculum Vitae Europass



### Informazioni personali

Nome / Cognome

**Laura Previdi**

Indirizzo

via Collodi 7 - 20081 Abbiategrasso (MI)

Telefono

Cellulare: +39 339 1186406

Fax

E-mail

[laura.prvd.76@gmail.com](mailto:laura.prvd.76@gmail.com)

Cittadinanza

Italiana

Data di nascita

17/06/76

Sesso

Femminile

### Occupazione desiderata/ Settore professionale

### Esperienza professionale

Date

da giugno 2010 ad oggi

Lavoro o posizione ricoperti

Libera professionista come Insegnante di lingue, Traduttrice ed Interprete

Principali attività e responsabilità

attività autonoma di traduzioni, interpretariato e consulenze aziendali con le seguenti specializzazioni:

- consulenze presso aziende per sviluppo di progetti, contratti, trattative aziendali;
- attività di interpretariato durante manifestazioni fieristiche oppure incontri/conferenze con clienti stranieri;
- traduzioni tecniche di cataloghi, presentazioni aziendali, brochures, siti web e altro;
- traduzioni e asseverazioni di documenti legali dalla lingua originale in italiano e viceversa;
- traduzioni dal tedesco/inglese in italiano di brevetti industriali di tipo meccanico, idraulico, edile e/o elettrico/elettronico;
- collaborazione in qualità di CTU – Consulente Tecnico del Giudice;
- attività come insegnante di lingue per corsi aziendali/di gruppo sia autonomamente;
- in particolare nell'ambito dei corsi di lingue, preparazione studenti per le seguenti certificazioni Cambridge e Trinity

\* First Certificate English - FCE  
\* Preliminary English Test - PET  
\* IELTS  
\* GESE  
\* ISE

- attività come insegnante di lingue per corsi di inglese presso Fondazione Luigi Clerici di Abbiategrasso (MI), ente accreditato da Regione Lombardia per corsi professionali indirizzati a studenti e lavoratori;

#### *Principali clienti:*

- Dragotti & Associati – società di gestione brevetti
- Porta, Checcacci & Associati S.p.A. – società di gestione brevetti
- Magnetica Italiana Srl – società di produzione di magneti permanenti
- CSL Lingue – Centro Servizi Linguistici, traduzioni, interpretariato, corsi di lingue
- Akraplast - società di produzione di lastre in policarbonato.

Consulenze aziendali e corsi di lingue

Tipo di attività o settore

Date	da agosto 2015 ad oggi
Lavoro o posizione ricoperti	Impiegata commerciale ufficio Italia/estero
Principali attività e responsabilità	impiegata part-time presso MyP MAGNETICA ITALIANA S.r.l., come impiegata di 4 livello metalmeccanici per l'ufficio commerciale estero; gestione dell'intero pacchetto clienti estero; attività di marketing e di promozione dei prodotti; elaborazione e invio di offerte sia commerciali sia tecniche; acquisizione di ordini e relativo inserimento; organizzazione e partecipazione a fiere/viaggi all'estero (Istanbul – Turchia; Hannover – Germania; Augsburg – Germania) con relativa gestione/preparazione degli stand e organizzazione del soggiorno; gestione agenti esteri e provvigioni; elaborazione di statistiche sia su fatturato che su venduto; elaborazione di prezzi e contratti.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	MyP MAGNETICA ITALIANA SRL via Scirea 18 Parma
Tipo di attività o settore	Produzione e commercializzazione di materiali magnetici
Date	da febbraio 2010 a ottobre 2013
Lavoro o posizione ricoperti	impiegata commerciale e amministrativa
Principali attività e responsabilità	impiegata part-time presso D.V. System sas di Morimondo (MI) con mansioni di impiegata commerciale ed amministrativa
Nome e indirizzo del datore di lavoro	D.V. System sas di Daniele D'Ingillo & C. strada per Caselle 4 - 20081 Morimondo (MI)
Tipo di attività o settore	Impianti elettrici e telefonici
Date	da dicembre 2006 a gennaio 2009
Lavoro o posizione ricoperti	impiegata commerciale ufficio estero
Principali attività e responsabilità	impiegata full-time presso MAGNETICA ITALIANA S.r.l., come impiegata di 4 livello metalmeccanici per l'ufficio commerciale estero; gestione dell'intero pacchetto clienti estero; attività di marketing e di promozione dei prodotti; elaborazione e invio di offerte sia commerciali sia tecniche; acquisizione di ordini e relativo inserimento; organizzazione e partecipazione a fiere/viaggi all'estero (Istanbul – Turchia; Hannover – Germania; Augsburg – Germania) con relativa gestione/preparazione degli stand e organizzazione del soggiorno; gestione agenti esteri e provvigioni; elaborazione di statistiche sia su fatturato che su venduto; elaborazione di prezzi e contratti.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	MAGNETICA ITALIANA SRL via per Castelletto 3/5 20080 Albairate (MI)
Tipo di attività o settore	Produzione di materiali magnetici
Date	da settembre 2001 a novembre 2006
Lavoro o posizione ricoperti	impiegata commerciale ufficio estero
Principali attività e responsabilità	impiegata presso MORETTI International S.r.l., società commerciale per la ditta POLYU' ITALIANA S.p.A., come di impiegata di livello C per l'ufficio commerciale estero; gestione del pacchetto clienti relativo alle zone dell'Europa dell'Est; attività di marketing e di promozione dei prodotti; elaborazione e invio di offerte sia commerciali sia tecniche; acquisizione di ordini e relativo inserimento; organizzazione e partecipazione a fiere/viaggi all'estero (Duesseldorf – Germania; Mosca – Russia; Bologna – Italia; Vilnius – Lituania; Kiev – Ucraina); gestione agenti esteri e provvigioni; elaborazione di statistiche sia su fatturato che su venduto; elaborazione di prezzi e contratti.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	MORETTI INTERNATIONAL SRL - Arluno (MI)
Tipo di attività o settore	Produzione di lastre in policarbonato

## Istruzione e formazione

Date	15 giugno 2019
Titolo della qualifica rilasciata	TKT Cambridge Certificate in English – Teaching Knowledge Test Module 2
Principali tematiche/competenze professionali possedute	
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	British Institute - Milano
Date	11 marzo 2016
Titolo della qualifica rilasciata	Cambridge First Certificate in English - Level C1 - Advanced
Principali tematiche/competenze professionali possedute	
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	British Institute - Milano
Date	13 marzo 2012
Titolo della qualifica rilasciata	iscrizione Albo Consulenti Tecnici del Giudice presso il Tribunale di Vigevano (PV)
Principali tematiche/competenze professionali possedute	
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Tribunale di Vigevano (PV)
Date	30 giugno 2011
Titolo della qualifica rilasciata	iscrizione al ruolo dei periti e degli esperti presso la CCIAA di Milano, cat. XXV sub 1 Traduttori
Principali tematiche/competenze professionali possedute	
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Camera di Commercio di Milano
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	
Date	23 marzo 2001
Titolo della qualifica rilasciata	laurea <b>in Lingue e Letterature Straniere Moderne</b> presso Università degli Studi di Milano, facoltà di Lettere e Filosofia, con la votazione di 109/110; con specializzazione in <b>russo e tedesco</b> ; tesi di laurea "La lingua salvata. Vladimir Nabokov ed Elias Canetti a confronto", contenente un saggio di traduzione di uno scritto inedito di Nabokov "Il ritorno di Korb".
Principali tematiche/competenze professionali possedute	
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Università degli Studi di Milano

Date luglio 1995

Titolo della qualifica rilasciata maturità tecnica presso l'I.T.C. per Periti Aziendali e Corrispondenti in Lingue Estere "A. Manzoni" di Milano con votazione 56/60.

Principali tematiche/competenze professionali possedute

Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione

**Capacità e competenze personali**Madrelingua **Italiano**

Altre lingue

Autovalutazione

Livello europeo(\*)

Comprensione		Parlato		Scritto
Ascolto	Lettura	Interazione orale	Produzione orale	
C1	C1	C1	C1	C1
C1	C1	C1	C1	C1
C1	C1	C1	C1	C1

**Inglese****Tedesco****Russo**

(\*) Quadro comune europeo di riferimento per le lingue

**Capacità e competenze sociali**

Ottima capacità di relazionarsi e di interfacciarsi con diversi utenti.  
Ottima capacità di insegnamento sulla base di diversi corsi di aggiornamento tenuti con il Centro CSL di Abbiategrasso. Spiccata propensione nell'adattare i vari piani di studi in base alle esigenze dell'utente, partendo da corsi mirati a studenti delle medie, medie superiori, università o lavoratori sulla base delle reali esigenze dello studente.

Capacità e competenze organizzative

Pianificazione e gestione di corsi di lingue e di programmi di studi sulla base delle diverse affinità degli interlocutori finali.

Capacità e competenze informatiche

Utilizzo di Microsoft Windows e Pacchetto Office  
Utilizzo di dispositivi Apple e Mac

Patente

Titolare patente tipo B

**Ulteriori informazioni**

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

**Firma***Laura Previdi*